

<b>BY-LAW NO. 04-07</b>	<b>ARRÊTÉ N° 04-07</b>
<b>A BY-LAW RELATING TO LOITERING AND BEGGING IN THE TOWN OF RICHIBUCTO</b>	<b>ARRÊTÉ PORTANT INTERDICTION DE FLÂNER ET DE MENDIER DANS LA VILLE DE RICHIBUCTO</b>
Under the powers vested in it by the <i>Municipalities Act</i> , R.S.N.B. 1973, c. M-22, the Council of the Town of Richibucto, duly assembled, enacts as follows:	En vertu des pouvoirs que lui confère la <i>Loi sur les municipalités</i> , L.R.N.-B. 1973, chap. M-22, le conseil municipal de Richibucto, régulièrement réuni, édicte :
<b>1.</b> Section 91.1 of the <i>Municipalities Act</i> , entitled “Loitering and Begging”, is in force within the boundaries of the Town of Richibucto.	<b>1.</b> L’article 91.1 de la <i>Loi sur les municipalités</i> intitulé Interdiction de flâner et de mendier est en vigueur dans les limites de la ville de Richibucto.
<b>2.</b> Notwithstanding section 1 of this By-Law, subsection 91.1(2) of the <i>Municipalities Act</i> does not apply to charitable organizations, youth organizations, street musicians or church groups.	<b>2.</b> Par dérogation à l’article 1 du présent arrêté, le paragraphe 91.1(2) de la <i>Loi sur les municipalités</i> ne s’applique pas aux sociétés de bienfaisance, aux groupes jeunesse, aux musiciens de rues ou aux organismes confessionnels.
<b>3.</b> Any person who violates this By-Law is guilty of an offence and is liable upon conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than two hundred dollars.	<b>3.</b> Quiconque viole le présent arrêté est coupable d’une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende de cinquante à deux cents dollars.
First reading: <b>September 21<sup>st</sup> 2004</b>	Première lecture : <b>21 septembre 2004</b>
Second reading: <b>September 21<sup>st</sup> 2004</b>	Deuxième lecture : <b>21 septembre 2004</b>
Third reading and passing: <b>November 16<sup>th</sup> 2004</b>	Troisième lecture et adoption : <b>16 novembre 2004.</b>

\_\_\_\_\_  
Meldric J. Mazerolle  
Mayor / Maire

\_\_\_\_\_  
Gilles Belleau  
Town Clerk / Secrétaire municipal